BERNER

Bedienungsanleitung
Handreifenfüller geeicht 5360-30

Manuel d'instructions

Instruction manual

Artikel-Nr. / Code / Article No.:

161870

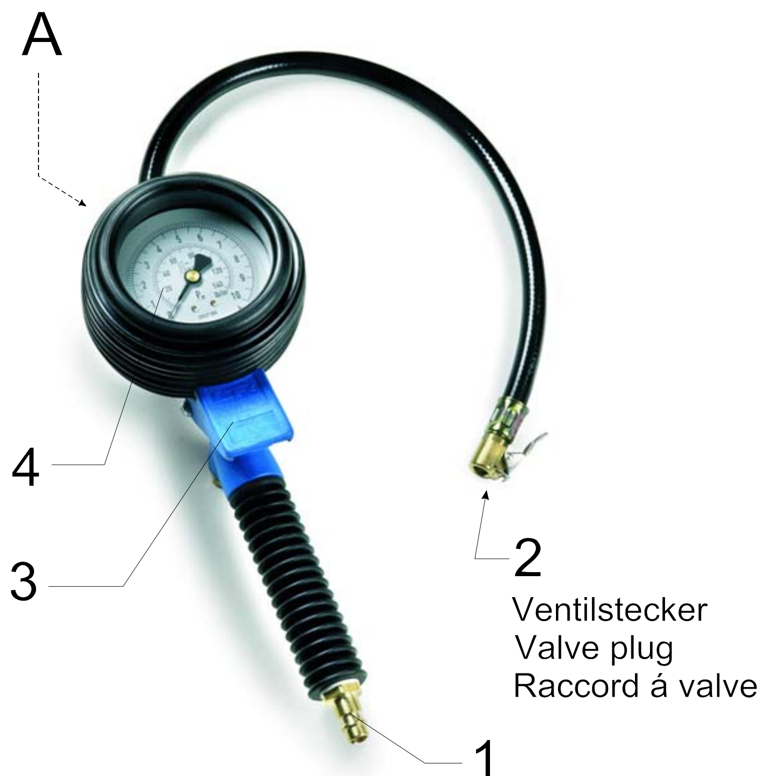
Sprachen / Langues / Languages:

de, en, fr

161870
HRV 08.2

Handreifenfüller mit Ventilstecker
Tyre inflator with valve connector
Gonfleur de pneu à main avec raccord à main

*** amtlich geeicht * * officially calibrated * * officiel calibrés ***



BEDIENUNGSANLEITUNG

Das Reifenfüllmessgerät eignet sich zum Befüllen und Entleeren von Fahrzeugreifen mit Druckluft.



Sicherheitshinweise

- **Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren**
- **Druckluftanschluss nur über eine Schnellkupplung**
- **Arbeitsdruckeinstellung muss über einen Druckminderer erfolgen**
- **Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden**
- **Vor Wartung, Reinigung und Störungsbeseitigung Gerät von der Druckquelle trennen**
- **Nur Originalersatzteile verwenden**
- **Unbedingt Herstellerangaben über maximalen Fülldruck beachten**

Anwendung:

a) Druckluftschlauch an den Stecknippel (**1**) am Griffstück des Reifenfüllmessgerätes anschließen.
b) Ventilstecker (**2**) auf das Reifenventil stecken.
c) Auslösehebel (**3**) am Reifenfüllmessgerät ganz drücken, dadurch wird der Füllvorgang eingeleitet.
d) Um den Fülldruck am Manometer (**4**) ablesen zu können, müssen Sie den Auslösehebel (**3**) loslassen. Sollte bereits zu viel Luft (zu hoher Druck) im Füllobjekt sein, so muss der Auslösehebel (**3**) nur leicht gedrückt werden. Dadurch entweicht wieder Luft, der Druck verringert sich.
e) Luftdruck erneut am Manometer (**4**) kontrollieren.

A = *Bei amtlich geeichten Geräten ist die Eichmarke (gelb mit schwarzer Schrift) auf der Rückseite des Manometers angebracht. Geeicht wurde das Gerät nach der gültigen DIN EN 837-1. Die Eichmarke enthält u.a. das Eichdatum. Die Eichung behält ab diesem Datum 2 Jahre Gültigkeit.*

Technische Daten:

Manometer:	NG 80, 0...10 bar/ 145 psi
Maximaler Arbeitsdruck:	10 bar
Benötige Luftqualität:	kondensat- und ölfrei

Lieferbare Ersatzteile:

ET 273 (121169) Ventilstecker mit Schlauch (**2**)
ET 303 (121199) Auslösehebel mit Befestigungsteilen (**3**)

OPERATING INSTRUCTIONS

The purpose of the tyre inflator/pressure gauge is to pump up, or release air, from vehicle tyres.



Safety precautions

- **Protect yourself and the environment by taking suitable precautionary measures to prevent accidents**
- **Attach the compressed air line only by way of a quick-fit connector**
- **The working pressure must be adjusted by means of a pressure reducing valve**
- **Do not use oxygen or any combustible gases as the energy source**
- **Disconnect the inflator from the compressed air supply before carrying out any maintenance, cleaning or troubleshooting operations.**
- **Use only genuine manufacturer's spare parts**
- **Observe the manufacturer's instructions relating to the maximum tyre pressure, without fail**

Direction for use:

a) Connect the compressed air line to the nipple (**1**) on the handle of the tyre inflator.
b) Connect the valve plug (**2**) to the tyre valve.
c) Fully depress the lever (**3**) on the inflator to start the inflating process.
d) To be able to read the pressure (**4**) on the pressure gauge, you must release the lever (**3**). If the tyre has been overinflated (excessively high pressure), slightly depress the lever (**3**). This will allow air to escape, reducing the pressure.
e) Re-check the air pressure on the pressure gauge (**4**).

A = *Officially calibrated tire inflators have a calibration mark (yellow, black letters) on the back of the gauge. It is calibrated according to the current regulation DIN EN 837-1. The calibration mark contains the calibration date. From this date on the calibration is valid 2 years.*

Technical data:

Gauge:	DS 80, 0...10 bar/ 145 psi
Maximum working pressure:	10 bar
Compressed air specification:	free of any condensation and oil

Available spare parts:

ET 273 (121169) valve plug with tube (**2**)
ET 303 (121199) inflation/deflation lever (**3**)

Technical modifications reserved

MODE D‘EMPLOI

L'appareil de mesure du gonflage des pneus sert à gonfler les pneumatiques à l'air comprimé et à les dégonfler.



Consignes de sécurité

- **Prenez des mesures adaptées pour vous protéger et protéger votre environnement des risques d'accident**
- **Raccordement de l'air comprimé uniquement par un accouplement rapide**
- **Utilisez un manodétenteur pour régler la pression de fonctionnement.**
- **N'utilisez pas d'oxygène ni de gaz combustibles comme source d'énergie**
- **Avant l'entretien, le nettoyage et la suppression des anomalies, débranchez l'appareil de la source de pression**
- **Utilisez uniquement des pièces de rechange originales**
- **Respectez impérativement les indications du fabricant sur la pression de remplissage maximale**

Utilisation:

a) Raccordez le flexible d'air comprimé au manchon fileté situé (**1**) sur la poignée de l'appareil de mesure du gonflage des pneus.
b) Raccordez le connecteur (**2**) à la valve du pneu.
c) Enfoncez complètement le levier (**3**) de déclenchement situé sur l'appareil de mesure du gonflage des pneus pour amorcer le gonflage.
d) Pour lire la pression de gonflage sur le manomètre (**4**), relâchez le levier (**3**) de déclenchement. Si l'objet gonflé contient déjà trop d'air (pression trop élevée), appuyez légèrement sur le levier (**3**) de déclenchement pour relâcher de l'air et faire baisser la pression.
e) Contrôlez de nouveau la pression sur le manomètre (**4**).

A = *Pour les appareils calibrés officiellement, le timbre de calibrage (jaune, écriture noire) est apposé au dos du manomètre. L'appareil a été calibré selon la norme en vigueur DIN EN 837-1. Le timbre de calibrage indique, entre autres, la date de calibrage.*
Le calibrage est valable 2 ans à partir de cette date.

Données techniques:

Manomètre:	DS 80, 0...10 bar / 145 psi
Pression de fonctionnement max.:	10 bars
Qualité d'air nécessaire:	sans condensation ni huile

Pièces de rechange liverable:

ET 273 (121169) raccord à valve avec tuyau (**2**)
ET 303 (121199) levier inflation/deflation (**3**)

Modifications techniques réserve